



**ZAWIADOMIENIE**  
COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chalubińskiego 4**  
**PL 00-928 Warszawa, POLAND**

dotyczące:  
concerning:

~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~

**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL EXTENDED**

~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~

~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~

~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67*

Nr homologacji: **E20 67R-01 0700**  
*Approval No.*

Nr rozszerzenia: **08**  
*Extension No.*

1. Elementy wyposażenia do zasilania LPG:  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZTPP-270 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**

***Container of a type ZTPP-270 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%  
*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu  
*Level indicato*

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)  
*Pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa  
*Pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ  
*Remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:  
*Multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa  
*Gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)

*Power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa

*Fuel pump*

Parownik/regulator ciśnienia

*Vaporizer/pressure regulator*

Zawór odcinający

*Shut-off valve*

Zawór zwrotny

*Non-return valve*

Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego

*Gas-tube pressure relief valve*

Złącze robocze

*Service coupling*

Przewód giętki

*Flexible hose*

Wlew paliwa

*Remote filling unit*

Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz

*Gas injection device or injector*

Magistrala paliwowa

*Fuel rail*

Urządzenie dawkujące gaz

*Gas dosage unit*

Mieszalnik gazu

*Gas mixing piece*

Elektroniczna jednostka sterująca

*Electronic control unit*

Czujnik ciśnienia/temperatury

*Pressure/temperature sensor*

Zespół filtra LPG

*LPG filter unit*

Element zespolony

*Multi-component*

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 2. | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or Mark</i>   | <b>GZWM S.A., OMNIA, HL Propan, DEC 2001</b>  |
| 3. | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | <b>Grodzkowskie Zakłady Wyrobów Metalowych S.A.<br/>ul. Wroclawska 59; 49-200 Grodków; Poland</b> |
| 4. | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br>N/A   |
| 5. | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>19.04.2013</b>   |
| 6. | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical Service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO<br/>ul. Jagiellońska 80,<br/>03-301 Warszawa, Poland</b> |



7. Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **16.09.2014**  
*Date of report issued by that Service:*
8. Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **10833/67/ZBH/14**  
*No. of report issued by that Service:*
9. Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/ cofnięta-**  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
10. Powód rozszerzenia homologacji: wprowadzenie nowych wersji osprzętu **CEODEUX typ 070116, CEODEUX typ 071307, CEODEUX typ 070770, OMB typ B3.**  
*Reason of extension: introduction of a new versions of accessories; CEODEUX typ 070116, CEODEUX typ 071307, CEODEUX typ 070770, OMB typ B3.*

11. Miejscowość: **Warszawa**  
*Place: Warsaw*

12. Data: **04 listopada 2014 r.**  
*Date: 04<sup>th</sup> of November 2014*

13. Podpis:  
*Signature:*

**DYREKTOR**  
p.o.  
*Andrzej Kalasa*



14. Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*

Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*

Sprawozdanie z badań nr **10833/67/ZBH/14**  
*Test report No.*

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **GZWM S.A.**  
*Trade name or mark:* **OMNIA**  
**HL Propan**  
**DEC 2001**
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny**  
*Shape:* **special, toroidal**
- (c) Materiał: **P355NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **cztery przeznaczone do zabudowy osprzętu rozdzielonego**  
*Openings:* **four openings for separated container accessories**
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container):* **N/A**
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **270 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **11671,6 cm<sup>2</sup>**  
*External surface:*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*

Tabela 1 (Table 1)

Lp. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	2
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA (Livello)	E4 67R-0193020	10
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	CEODEUX 071307	E8 67R-011330	3
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	----	----	----
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	DEL AL. Typ D	E4 67R-010103	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----

## 2. Wykaz rodziny zbiorników

List of the container family: Tabela 2 (Table 2)

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] Configuration of accessories [codes]
01	ZTPP-270	270	64,0	9588,0	00, 01, 02, 03, 04, 05, 06
02			76,0	10862,0	
03			82,5	11671,6	

## 3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:

Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container: Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu Configuration of accessories
a	Zawór ograniczający napelnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	00
b	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	CEODEUX 071307	E8 67R-011330	03, 04, 05, 06, 07	
g	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	DEL AL Typ D	E4 67R-010103	-----	01
a <sub>1</sub>	Zawór ograniczający napelnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	
b <sub>1</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>1</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>1</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK 74	E4 67R-010043	02	02
g <sub>1</sub>	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	DEL AL Typ D	E4 67R-010103	-----	
a <sub>2</sub>	Zawór ograniczający napelnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	
b <sub>2</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>2</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	02
d <sub>2</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	CEODEUX 071307	E8 67R-011330	03, 04, 05, 06, 07	
g <sub>2</sub>	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	GZWM S.A. OP-280	E20 67R-010711	-----	

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu Configuration of accessories
a <sub>3</sub>	Zawór ograniczający napętnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	03
b <sub>3</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>3</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>3</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK 74	E4 67R-010043	02	
g <sub>3</sub>	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	GZWM S.A. OP-280	E20 67R-010711	-----	
a <sub>4</sub>	Zawór ograniczający napętnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	
b <sub>4</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>4</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>4</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	OMB Typ B3	E8 67R-014449	00, 01	
g <sub>4</sub>	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	GZWM S.A. OP-280	E20 67R-010711	-----	
a <sub>5</sub>	Zawór ograniczający napętnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	05
b <sub>5</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>5</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>5</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	OMB Typ B3	E8 67R-014449	00, 01	
g <sub>5</sub>	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	DEL AL Typ D	E4 67R-010103	-----	
a <sub>6</sub>	Zawór ograniczający napętnienie do 80% 80 per cent stop valve	OMB Typ B4	E4 67R-010216	-----	
b <sub>6</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>6</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	OMB Typ B5	E4 67R-010217	01	
d <sub>6</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	OMB Typ B3	E8 67R-014449	00, 01	
g <sub>6</sub>	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	DEL AL Typ D	E4 67R-010103	-----	

1) Dopuszcza się alternatywną zabudowę wskaźnika poziomu napętnienia:  
SRG (487 serie) nr homologacji E4 67R-010038 ext.02

Alternatively level indicator SRG (487 serie) approval number E4 67R-010038 ext.02 is allowed